

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»

Государственное образовательное учреждение высшего образования
Московской области «Московский государственный областной
университет»

Министерство образования Республики Беларусь
Учреждение образования «Витебский государственный университет
имени Петра Мироновича Машерова»

ЯЗЫКОВЫЕ КАТЕГОРИИ И ЕДИНИЦЫ: СИНТАГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

**Материалы четырнадцатой
Международной научной конференции, посвященной
120-летию проф. Николая Николаевича Прокоповича**

(г. Владимир, 28–30 сентября)

Владимир
2021

Рецензенты:

д-р филол. наук, проф. Ласло Ясаи

(Будапештский университет имени Лоранда Этвеша, Венгрия)

д-р филол. наук, проф. Валентина Васильевна Леденёва

(Московский государственный областной университет, Россия)

Языковые категории и единицы: синтагматический аспект.

Материалы XIV Международной научной конференции (Владимир, 28–30 сентября 2021 года), посвященной 120-летию проф. Н.Н. Прокоповича. Владимир: Транзит-ИКС, 2021. 394 с.

ISBN 978-5-8311-1384- 6

В докладах и сообщениях участников четырнадцатой Международной научной конференции обсуждаются вопросы функционирования и взаимодействия языковых категорий и единиц на основе их синтагматических свойств в рамках принятого лингвистикой антропоцентрического взгляда на язык.

Материалы конференции дают представление о современном состоянии исследований в сфере рассматриваемого комплекса языковых проблем и предназначаются для научных работников, преподавателей, учителей, аспирантов, магистрантов и студентов.

Редакционная коллегия:

Е.А. Абрамова, К.М. Богрова (отв. секретарь), Е.В. Ковальчук, Е.А. Кузнецова, М.Вас. Пименова (отв. ред.), Е.Ю. Рыкин, Н.А. Сафронова, О.И. Соколова, Г.И. Столбунова.

ISBN 978-5-8311-1384- 6

РУСАНОВА Оксана Сергеевна (Ижевск, Россия)

аспирант
Удмуртский государственный университет
o.s.rusanova@yandex.ru

УСТОЙЧИВЫЕ ГЛАГОЛЬНО-ИМЕННЫЕ СОЧЕТАНИЯ С КОМПОНЕНТОМ *ДЕЛАТЬ* В СОВРЕМЕННЫХ И СТАРОРУССКИХ ДЕЛОВЫХ ТЕКСТАХ

Аннотация. В статье рассматривается функционирование устойчивых глагольно-именных сочетаний с компонентом *делать* в современных и старорусских деловых текстах, которые содержатся в Национальном корпусе русского языка. Установлено, что сочетания с данным глаголом широко употреблялись в старорусских деловых текстах, а в современных текстах официально-делового стиля они утрачивают свою актуальность. Делается вывод о том, что у глагола *делать* сохраняется значение, но изменилась сочетаемость.

Ключевые слова: сочетаемость, устойчивые сочетания, глагол, старорусский, деловой текст.

Abstract. The article examines the functioning of stable verbal-nominal collocations with a component *delat'* in the modern and Old Russian official texts, presented in the Russian National corpus. It is established, that collocations with this verb were widely used in the Old Russian official texts, however in the modern texts of the official style they are becoming less relevant. It is concluded, that the verb *delat'* retains its meaning, although the compatibility has been changed.

Keywords: compatibility, stable collocations, verb, Old Russian, official text.

В современных официально-деловых текстах нередко можно встретить устойчивые глагольно-именные сочетания (УГИС) типа *совершить деяние, произвести обыск, оказать помощь* и т. п. Глаголы, входящие в состав подобных сочетаний, обладают широкой сочетаемостью, компоненты сочетаний могут варьироваться, поэтому часто возникают проблемы в употреблении таких УГИС даже у носителей русского языка, которые затрудняются в выборе глагольного или именного компонента.

Цель настоящего исследования заключается в установлении закономерностей употребления УГИС с компонентом *делать* в со-

временных и старорусских деловых текстах. Материалом для исследования послужили толковые словари, словари сочетаемости слов, словари устойчивых сочетаний, исторические словари, а также данные Национального корпуса русского языка (НКРЯ).

В толковых словарях обычно приводится 4-5 значений изучаемого глагола, однако нас интересуют только 3 из них: 'заниматься чем-л., работать, проявлять какую-л. деятельность'; 'совершать, выполнять, производить что-л.'; 'поступать, действовать каким-л. образом'; 'оказывать, причинять' [1].

В словаре «Устойчивые глагольно-именные сочетания русского языка» мы обнаружили 120 сочетаний с глаголом **делать**: *делать / сделать акцент, анализ, взнос, вид, визит* и т. д. [2: 50-54]. К сожалению, в таких словарях приводятся все УГИС вне зависимости от конкретного значения глагола, а также не учитывается стилистический аспект, что оказывается важным. Чтобы определить УГИС, актуальные для официально-делового стиля (ОДС), мы обратились к Национальному корпусу русского языка.

В деловых текстах НКРЯ (2010-2015 гг.) мы обнаружили 51 вхождение и 19 сочетаний: *делать / сделать шаг, отметку, запись* и др.: «*И здесь, в Астане, мы **делаем** новый важный **шаг** к реализации поставленных задач*» (Дипломатический вестник) [4]. Практически все обнаруженные сочетания (кроме сочетаний *делать / сделать соглашения, сенсацию, предложения, выписки, надпись*) закреплены в словарях устойчивых сочетаний.

Для определения причин возникновения того или иного сочетания мы обратились к историческим словарям. В «Словаре русского языка XI-XVII вв.» приводятся 4 значения глагола *дѣлати* 'трудиться, работать'; 'возделывать, обрабатывать'; 'изготавливать, со-

здавать что-л.»; 'поступать, действовать'; 'с сущ. образ. сочет. по знач. сущ.' [5], но не закреплено ни одного устойчивого сочетания. В «Словаре русского языка XVIII в.» даются подобные значения глагола *делать*, но здесь представлены устойчивые сочетания с ним: *дѣлать представления, дело, честь, влияние, впечатление, вид* и др. [6].

В деловых старорусских текстах НКРЯ мы обнаружили 249 вхождений и 57 сочетаний, самыми частотными из которых являются *делать дело, двор, город, изделия, прудов, острогу* и проч., например: ...*а, приехав к Соли, делали наше дело по наказу, каков вам наш наказ дан во 154-м году* (Грамота из Устюжской чети); *И вы б в Нижнем наши всякие дела и город делали и от наших изменников от воров оберегались по прежнему нашему указу, и нам служили и прямили так же, как и ныне нам служите* (Указная грамота) [4].

В современных официально-деловых текстах данные сочетания не употребляются, они не фиксируются ни одним словарем устойчивых сочетаний, кроме сочетания *делать дело*, которое сейчас квалифицируется как разговорный фразеологизм. Возможно, это связано с тем, что, по утверждению Н.М. Лариохиной, сочетания с глаголом *делать* в современном русском языке употребляются редко и являются не такими продуктивными, как сочетания с глаголами *совершать* или *производить* [3].

Таким образом, можно сделать вывод о том, что сочетания с изучаемым глаголом широко употреблялись в старорусских деловых текстах, тогда как для современных текстов официально-делового стиля они не актуальны. Несмотря на то, что значение глагола *делать* с течением времени практически не изменилось, в со-

временном русском языке он сочетается с другими именами существительными.

ЛИТЕРАТУРА

1. Большой толковый словарь русского языка / Гл. ред. С.А. Кузнецов. СПб.: Норинт, 1998. URL: <http://gramota.ru/slovari/info/bts/> (дата обращения: 30.03.2021).
2. Дерибас В.М. Устойчивые глагольно-именные словосочетания русского языка. Изд. 2-е. М.: Русский язык, 1979. 256 с.
3. Лариохина Н.М. Употребление устойчивых глагольно-именных словосочетаний с глаголами *делать*, *совершать*, *производить* // Русский язык за рубежом. 1967. № 2. С. 35-38.
4. Национальный корпус русского языка. URL: <https://ruscorpora.ru/new/> (дата обращения: 30.03.2021).
5. Словарь русского языка XI–XVII вв. URL: <http://etymolog.ruslang.ru/index.php?act=xi-xvii> (дата обращения: 30.03.2021).
6. Словарь русского языка XVIII века / АН СССР. Ин-т рус. яз.; Гл. ред.: Ю.С. Сорокин. Л.: Наука. Ленингр. отд-ние, 1984-1991. Вып. 1-6; СПб.: Наука. С.-Петербург. отд-ние, 1992. Вып. 7. URL: <http://feb-web.ru/feb/sl18/slov-abc/> (дата обращения: 30.03.2021).

РЫКИН Евгений Юрьевич (*Владимир, Россия*)

кандидат филологических наук
Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых
eugeny.rikin@yandex.ru

ВЫРАЖЕНИЕ МЕЛИОРАТИВНЫХ И ПЕЙОРАТИВНЫХ ОЦЕНОК В ДРЕВНЕРУССКОМ ТЕКСТЕ С ПОМОЩЬЮ СОЧЕТАНИЙ С ТВОРИТЕЛЬНЫМ ПАДЕЖОМ ОГРАНИЧЕНИЯ

Аннотация. В статье рассматриваются особенности выражения специальными устойчивыми выражениями – сочетаниями с творительным падежом ограничения – мелиоративности и пейоративности в древнерусском тексте. Отмечается, что данные типы оценок выражаются с помощью прилагательных, имеющих определенные корневые группы. Также анализируются сочетания, в которых знак оценки можно определить только контекстуально.

Ключевые слова: творительный падеж ограничения, мелиоративная оценка, пейоративная оценка.

Abstract. The article deals with the features of the expression of special stable expressions – combinations with the instrumental case of restriction - melioration and pejoration in the Old Russian text. It is noted that these types of estimation are expressed using adjectives that have certain root groups. We also analyze combinations in which the sign of estimation can only be determined contextually.

Содержание

<i>От редакционной коллегии</i>	3
Фурашов В.И. Николай Николаевич Прокопович (1901–1972):.....	7
Пименова М.В. Об устойчивых сочетаниях аналитической структуры в работах Н.Н. Прокоповича.....	21
Абрамова Е.А. Особенности семантической композиции рассказов С. Никитина.....	27
Алексеев А.В. Древнерусский термин как синкрета.....	33
Алиев Т.А. О классификация латинизмов в современном русском языке.....	37
Арискина О.Л. Концептуальная метафора «жизнь-дорога» в письмах игумена Никона Воробьева.....	44
Баранова Т.А. Расширение значения слова <i>вещь</i>	50
Богданова-Бегларян Н.В. Ошибка и оговорка: размышления об аномалиях / речевых сбоях в спонтанных монологах на родном и неродном языках.....	52
Ваджибов М.Д. Дистрибутивные особенности звуков в табасаранской фонетической синтагме.....	58
Величко А.В. Коммуникативная вариативность фразеологизированных предложений.....	64
Владимирова Т.Е. Русская ментальность в эволюции индоевропейских языков (на материале грамматической категории безличности).....	68
Геймбух Е. Ю. Название повести С. Довлатова «Заповедник»: символическое и реальное.....	74
Герасименко И.А. Обиходно-разговорная и книжно-литературная речь в современном мультипликационном дискурсе.....	76
Гик А.В. Паронимическая аттракция как способ создания поэтического текста.....	85
Девятова Н.М. Точка зрения и способы ее оформления в тексте..	87
Дубова М.А. Мыслительная деятельность персонажа как компонент характеристики его языковой личности (на материале рассказа И.А. Бунина «На хуторе»).....	94
Загуменнов А.В. Союз <i>яко</i> в придаточной части сложноподчиненного предложения со значением сравнения в двух текстах Федора Иванова (на материале «Письма...» и «Челобитной...» 1666-го года).....	100
Иванчук И.А. Синтез книжности и разговорности публицистического стиля Ивана Грозного как отражение русской ментальности государственного управления (экспрессия дипломатических документов, ораторская речь, свидетельства иностранцев).....	105

Ивашина Н.С. Явление энантиосемии в диалектных номинациях мифологических персонажей.....	113
Карташкова Ф.И. Пресуппозитивная семантика английских фразеологизмов.....	119
Качан О.Г. К вопросу о синкретизме целевого значения: цель с оттенком назначения (на материале современного белорусского литературного языка).....	122
Килина Л.Ф. О грамматическом статусе слова <i>любимый</i> в древнерусском языке.....	128
Козлова А.Ю. К вопросу об источниках реконструкции зарайских говоров XIX в.....	134
Колесникова С.М., Ли Дунсюэ. Текст русского романса как отражение русской ментальности: средства репрезентации смысла.....	140
Королёва И.А. Формы личных имен в речевой коммуникации.....	154
Королькова А.В. Ключевые слова русской афористики XVIII века. Парадигматический аспект.....	162
Красина Е.А., Рыбинок Е.С. Вербальный компонент поликодового кинотекста сериала Ю. Грымова «Казус Кукоцкого»...170	
Кузина М.А. Отрицательная коннотация у экзотической лексики как результат функциональной ассимиляции в языке-реципиенте (на материале англоязычных СМИ).....	174
Кузнецова Е.А. К вопросу о специфике названий сёл во Владимирской области.....	178
Лаздина М.Ю., Григорьева Т.В. О возможности отнесения лексемы <i>рейтинг</i> к ключевым словам современности.....	183
Лазуткина Е.М. Синтагматика и парадигматика как метод семантического анализа.....	187
Ланская О.В. Дом в повести Ф.М. Достоевского «Дядюшкин сон»...196	
Луныкова Л.Н., Фролова Ю.И. Когнитивно-перцептивные оппозиции и их языковая репрезентация как маркеры английской ментальной реальности.....	201
Маковский А.О. Деривационные особенности номинаций английской этимологии в русском и белорусском языках.....	207
Маркина Л.В. Репрезентация агрессивных проявлений в отношении детей в русском диалектном дискурсе.....	214
Меркулова И.А. Количественная сочетаемость связанных корней в русском языке.....	220
Миргородская А.Ю., Серебряк М.В. О принципах организации взаимосвязи между единицами лексикографического описания.....	227
Муратова Е. Ю. Роль фонетических и грамматических средств в создании образности поэтического текста.....	233
Одинцова И.В. «Соборность» как доминанта русской языковой ментальности (в аспекте лингводидактики).....	240

Панкратова М.В. Цветовые лексемы в метафорах С. Есенина.....	245
Панкратьева Е.С. Книжная эмблема как источник изучения исторической фразеологии.....	250
Пастернак П.Д. Прецедентные имена со сферой-источником «античная литература и мифология» в подростковом детективе на английском языке.....	255
Петров А.В., Петрова Л.А. Составные слова со значением эллиптической плюральности в русском языке.....	260
Приходько С.А. Конклюзивность экономизма как сторона полемиического дискурса В.И. Ленина: коммуникативно-прагматический ракурс (на примере книги «Материализм и эмпириокритицизм»).....	266
Романова Т.В., Чистякова В.В. Оценочное употребление лексем <i>янтарь, янтарный</i> в русской поэзии начала XX века.....	271
Русанова О.С. Устойчивые глагольно-именные сочетания с компонентом <i>делать</i> в современных и старорусских деловых текстах.....	277
Рыкин Е.Ю. Выражение мелиоративных и пейоративных оценок в древнерусском тексте с помощью сочетаний с творительным падежом ограничения.....	280
Рылов С.А. Синтаксические инновации в русском простом предложении (на материале медиатекстов последнего десятилетия XXI века).....	286
Саркисян О.Б. Топоним «Суходол» как средство объективации концепта «пространство» в языковой картине мира автора (на материале I главы повести И.А. Бунина «Суходол»).....	294
Сирота Е.В., Парахонько Л.В. Специфика репрезентации концепта «страх» в русской языковой картине мира.....	300
Склярченко Р.В., Гаврилова Д.М. Лингвостилистические особенности несобственно-прямой речи (на материале романа Джейн Остен «Разум и чувство»).....	311
Склярченко Р.В., Соколова А.С. Семантико-стилистические особенности синтаксического перечисления (на материале рассказов Ф.С. Фицджеральда).....	316
Смирнова Л.Г. Парадигматические и синтагматические отношения языковых единиц, выражающих оценочное отношение говорящего.....	320
Соколова О.И. Вопрос о месте пояснения в системе обособленных членов предложения.....	326
Старостина Т.В., Козлова А.Ю. Антропонимия памятников деловой письменности Григорьевской волости Перевицкого стана Рязанской губернии XVII-XVIII вв. в диахроническом аспекте.....	331

Сунь Сяоли. Функционирование хезитативного маркера <i>это самое</i> в русских художественных произведениях и способы его перевода на китайский язык.....	336
Усманова Л.А. Оценочный диапазон наименований природных явлений в мемуарной прозе И.А. Бунина.....	342
Федорченко Е.А. Лингвориторический потенциал местоименного слова в миниатюрах В.В. Розанова (на материале цикла «Уединённое»).....	344
Чекина А.А., Садова Т.С. Лексическая пара <i>немка – немочка</i> в функции выражения этнокультурного стереотипа (на материале текстов русской литературы и публицистики XIX века).....	350
Черникова Н.В., Иванова Е.С. Слова <i>яблоко, яблоня</i> и их производные в русской фразеологии.....	358
Шетэля В.М. К вопросу об истории двух единиц польского происхождения в русской речи.....	363
Юдкин-Рипун И.Н. «Антиэмфаза» как выражение неопределенности в построении драматического текста.....	368
Южакова Ю.А., Сомова М.В. Анимализмы в лирике С.А. Есенина.....	374
Юркина Т.Н. Лингвофилософские и логические основы высказываний с семантикой мотивации в русском языке.....	380
Якушевич И.В. <i>Снегирь</i> : символическое значение диалектных слов.....	385
Содержание	391